

N° 3239.

**ROUMANIE
ET YOUGOSLAVIE**

Accord entre les délégations de Roumanie et de Yougoslavie à la Commission internationale du Danube au sujet de la constitution des services des Portes-de-Fer. Signé au Semmering, le 24 juin 1930.

**ROUMANIA
AND YUGOSLAVIA**

Agreement between the Delegations of Roumania and Yugoslavia on the International Commission of the Danube, regarding the Setting-up of the Services at the Iron Gates. Signed at Semmering, June 24, 1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3239. — AGREEMENT² BETWEEN THE DELEGATIONS OF ROUMANIA AND YUGOSLAVIA ON THE INTERNATIONAL COMMISSION OF THE DANUBE REGARDING THE SETTING-UP OF THE SERVICES AT THE IRON GATES. SIGNED AT SEMMERING, JUNE 24, 1930.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place August 8, 1933.

I. The posts of Chief of the Navigation Service and Chief of the Public Works Service shall be allocated to the two States respectively for a period of six years, on the expiry of which period the two States shall exchange with each other these posts of Chiefs of Service.

By previous arrangement between the two States, however, this period of six years may be extended for an agreed period. Likewise the two Chiefs of Service may at that time exchange duties with each other.

Should one of the Chiefs either cease to officiate or die during the period provided for, the State which supplied and appointed him shall choose another person to be appointed by it for the period during which his predecessor would still have had to officiate at the head of his Service.

II. The assistants of the Chiefs of Service shall have the nationality other than that of their Chiefs. They also shall be appointed for a period of six years.

On the expiry of that period, should a Chief of Service be obliged to resign his appointment, the two Governments shall be entitled to propose the assistants as candidates for the post of Chief of Service thus vacant.

III. The hydrographical engineer may also enjoy this privilege.

IV. The posts of Chief of the Treasury Office and Chief of the Accountancy Office shall similarly be allocated to the two States respectively for a period of nine years, and, should the holder of either of these posts either cease to officiate or die, within such period, he may be replaced by another person of the same nationality.

On the expiry of the period of nine years the Chiefs of the two Offices may be appointed in each other's place and may so remain for a further period of nine years.

V. The State which has supplied and appointed the Chief of the Navigation Service shall supply and appoint the Chief of the Treasury Office and the Assistant Accountant.

The State which has supplied and appointed the Chief of the Public Works Service shall supply and appoint the Chief of the Accountancy Office and the Translator-Registrar.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The deposit of ratifications took place at Vienna, June 6, 1933. Came into force July 1, 1933.

VI. The allocation of the posts of Chief of the Navigation Service and Chief of the Public Works Service shall be carried out on the first occasion by lot, the lots to be drawn in plenary session by the President of the International Commission of the Danube.

VII. All other posts shall be allocated on the first occasion, and without prejudice to the provisions of Sections IV and V above, in accordance with a table which shall be drawn up later by the two States and shall remain in force indefinitely.

If necessary as the result of a reduction of the number of posts or the creation of new posts, the said table shall be revised by joint agreement between the Delegations of the two States and the International Commission of the Danube, account being taken as far as possible of the importance of the posts and the principle of the equal division of their number as between the two States.

Done at Semmering, the twenty-fourth day of June one thousand nine hundred and thirty, in two original copies.

D. PANTITCH, *m. p.*

Delegate of Yugoslavia.

Const. CONTZESCO, *m. p.*

Delegate of Roumania.